



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

لجنة الشؤون الدستورية والقانونية

الدورة السابعة والثمانون

روما، 25 – 26 مايو/أيار 2009

التعديلات المقترحة في الدستور لإصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي

الخلفية

1- بتاريخ 28 أبريل/نيسان 2009، طلب ممثل فرنسا الدائم، بموجب رسالة موجهة إلى المدير العام، إضافة بند إلى جدول الأعمال المؤقت للدورة السادسة والثلاثين بعد المائة للمجلس (15-19 يونيو/حزيران 2009) بعنوان "التعديلات المقترحة في الدستور لإصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي". وبعد ذلك، وبتاريخ 6 مايو/أيار 2009، بعث ممثل فرنسا الدائم برسالة ثانية إلى المدير العام أورد فيها مسودة التعديلات في المادتين 3 و4 من الدستور. وترد الرسالتان طياً ضمن المرفق الأول.

الإجراء الذي يُقترح أن تتخذه اللجنة

2- إن لجنة الشؤون الدستورية والقانونية مدعوة إلى استعراض التعديلات المقترحة في الفقرة 9 من المادة 3 والفقرة 6 من المادة 4 من الدستور (على النحو الوارد في المرفق الثاني) وأن تبدي الملاحظات والتوجيهات التي تراها مناسبة.

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

الملحق الأول

الممثلة الدائمة لفرنسا

لدى منظمات الأمم المتحدة المعنية بالأغذية والزراعة في روما
(منظمة الأغذية والزراعة، برنامج الأغذية العالمي، الصندوق الدولي للتنمية الزراعية)

روما، 28 أبريل/نيسان 2009

REF:CS-060-09

السفير والممثل الدائم

الموضوع: دراسة الجوانب القانونية لإصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي من قبل لجنة الشؤون الدستورية والقانونية والمجلس.

سعادة المدير العام

تحية طيبة وبعد،

تقوم البلدان الأعضاء، بدعم من إدارة منظمة الأغذية والزراعة، بعملية إصلاح عميقة لمهمة لجنة الأمن الغذائي العالمي وتشكيلها، بما يتماشى من جهة مع مضمون خطة العمل الفورية لإصلاح المنظمة، ومن جهة أخرى، مع إقامة شراكة عالمية من أجل الزراعة والأمن الغذائي، التي يمكن أن تكون لجنة الأمن الغذائي العالمي جهازاً رئاسياً لها.

وتتم هذه العملية بتوجيه من السيدة Maria del Carmen SQUEFF، رئيسة لجنة الأمن الغذائي العالمي، وبمساعدة مكتب اللجنة وأمانتها، فضلاً عن مجموعة اتصال، فرنسا عضو فيها. وتجري هذه العملية في جو من العمل البناء. ونأمل في أن نتمكن من التوصل إلى نتائج ملموسة في الدورة القادمة للمؤتمر التي ستعقد في شهر نوفمبر/تشرين الثاني المقبل.

سعادة السيد جاك ضيوف

المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما

صورة إلى: السيد الرئيس المستقل، السيدة رئيسة لجنة الأمن الغذائي العالمي، السيد رئيس لجنة الشؤون الدستورية والقانونية.

وقد حُدت المناقشات الجارية ببعض الدول الأعضاء، ومنها فرنسا، إلى طرح مسألة السبل القانونية التي يتعيّن اتباعها لتكريس إصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي من الناحية القانونية. ورغم أن عناصر هذا الإصلاح لم تحدد جميعها بدقة حتى تاريخه، فإننا نعلم أنها تتناول ثلاثة مكونات رئيسية هي:

- مهمة اللجنة؛
- تشكيلها؛
- المسألة والعلاقات مع المجلس الاقتصادي والاجتماعي، وربما مع الجمعية العامة للأمم المتحدة.

وإذا كان يبدو أن تعديل النصوص المتعلقة ببعض هذه المكونات يمكن أن يتحقق بمجرد إجراء تغيير في اللائحة العامة، فإنه يبدو لنا أن تعديلات أخرى يجب، على العكس من ذلك، أن تُدرج في الدستور. وينطبق ذلك بصفة خاصة على الفقرة 6 من المادة 5 التي تتعلق بلجان المجلس.

لذا فمن الضروري التأكيد من تحليل جميع التطورات القانونية اللازمة والتمكّن منها، في حينه، لكي يتسنى إنجاز مشروع إصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي، الذي تؤيده فرنسا، في أفضل الأوضاع وأقرب وقت ممكن.

لذلك، إذا تبين أن من الضروري التصويت على تعديل الدستور في الدورة القادمة للمؤتمر، فسوف يقتضي ذلك، وفقاً لأحكام الفقرة 4 من المادة 20 من الدستور، توزيع مشروع التعديل على البلدان الأعضاء في موعد أقصاه 14 يوليو/تموز 2009. ومن هذا المنظور، فإنني أشرف بأن أطلب منكم التفضل بإدراج البند التالي "التعديلات المقترحة في الدستور بشأن إصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي" في جدول أعمال الدورة السابعة والثمانين للجنة الشؤون الدستورية والقانونية (25-26 مايو/أيار 2009) والدورة السادسة والثلاثين بعد المائة للمجلس (15-19 يونيو/حزيران)، وسنرسل إليكم قريباً نصّ هذا البند.

وقد وجّهت صورة من هذه الرسالة للإحاطة إلى كلّ من السيد الرئيس المستقل للمجلس والسيدة رئيسة لجنة الأمن الغذائي العالمي والسيد رئيس لجنة الشؤون الدستورية والقانونية.

وتفضلوا، سعادتكم، بقبول فائق التقدير والاحترام.

مع خالص تحياتي، (بخط اليد)

(الختم والتوقيع)
Mireille GUIGAZ

المثلية الدائمة لفرنسا

لدى منظمات الأمم المتحدة المعنية بالأغذية والزراعة في روما
(منظمة الأغذية والزراعة، برنامج الأغذية العالمي، الصندوق الدولي للتنمية الزراعية)

روما، 6 مايو/أيار 2009

REF: CS-063-09

السفير والممثل الدائم

الموضوع: مشروع التعديلات المقترحة في الدستور بشأن إصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي.
مراجعنا: CS-060-09 تاريخ 28 أبريل/نيسان 2009

سعادة المدير العام

تحية طيبة وبعد،

تعقيباً على رسالتي السابقة المشار إليها في المرجع أعلاه، يشرفني أن أرفق طياً مشروع التعديلات المقترحة في الدستور بشأن إصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي، وذلك تمهيداً لدراستها في الدورة السابعة والثمانين للجنة الشؤون الدستورية والقانونية (25-26 مايو/أيار 2009) والدورة السادسة والثلاثين بعد المائة للمجلس (15-19 يونيو/حزيران) وعرضها من ثم على التصويت خلال الدورة السادسة والثلاثين للمؤتمر المقرر عقدها في شهر نوفمبر/تشرين الثاني المقبل، وذلك بموجب أحكام المادة 20 من الدستور (وتحديداً الفقرة 4 منه المتعلقة بإرسال إشعار إلى الدول الأعضاء قبل افتتاح الدورة بمائة وعشرين يوماً على الأقل). وتجدر الإشارة إلى ما يلي:

- تسعى فرنسا من خلال هذا الاقتراح إلى تعزيز وتسريع عملية إصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي التي تندرج بدورها ضمن عملية إصلاح منظمة الأغذية والزراعة ككل، وذلك بناء على اقتراح منكم ونزولاً عند رغبة الدول الأعضاء في المنظمة، وهو ما عبّرنا عنه في الاجتماعات المفتوحة للمكتب ولمجموعة الاتصال التي عُقدت أيام 27 فبراير/شباط و30 مارس/آذار و27 أبريل/نيسان 2009؛

سعادة السيد جاك ضيوف

المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما

• لا يرتّب هذا الاقتراح أي واجبات جديدة على الدول الأعضاء وفقاً لأحكام الفقرة 2 من المادة 20 من الدستور. وعلى وجه التحديد، لن تكون له أي تداعيات مالية ويمكن بالتالي أن يدخل حيّز التنفيذ فور اعتماده من قبل المؤتمر؛

• سيتعيّن أيضاً في عام 2009 إجراء تعديلات في اللائحة العامة للمنظمة وفي اللائحة الداخلية للجنة الأمن الغذائي العالمي بحيث تكون هناك قاعدة قانونية متجددة بالكامل. وسنتقدّم باقتراحات أخرى بهذا الشأن ضمن المهل الزمنية المطلوبة، مع مراعاة عمل كلّ من رئيسة لجنة الأمن الغذائي العالمي والمكتب ومجموعة الاتصال بدعم من أمانة منظمة الأغذية والزراعة.

وقد وجّهتُ صورة من هذه الرسالة للإحاطة إلى كلّ من السيد الرئيس المستقل للمجلس والسيدة رئيسة لجنة الأمن الغذائي العالمي والسيد رئيس لجنة الشؤون الدستورية والقانونية.

وتفضلوا، سعادتكم، بقبول فائق التقدير والاحترام.

مع خالص تحياتي، (بخط اليد)

(التوقيع)

Mireille GUIGAZ

الممثلة الدائمة لفرنسا

لدى منظمات الأمم المتحدة المعنية بالأغذية والزراعة في روما
(منظمة الأغذية والزراعة، برنامج الأغذية العالمي، الصندوق الدولي للتنمية الزراعية)

لجنة الأمن الغذائي العالمي - مشروع التعديلات المقترحة في الدستور

الدستور

المادتان الأولى والثانية: دون تغيير

المادة الثالثة - المؤتمر

من 1 إلى 8: دون تغيير

9- (فقرة جديدة)- يعاون المؤتمر لجنة للأمن الغذائي العالمي. وترفع هذه اللجنة تقاريرها إلى المؤتمر وإلى الجمعية العامة للأمم المتحدة من خلال المجلس الاقتصادي والاجتماعي والمؤتمر. ويخضع تشكيلها واختصاصاتها للقواعد التي يقرها المؤتمر.

المادة 4 - وظائف المؤتمر: دون تغيير

المادة 5 - مجلس المنظمة

من 1 إلى 5: دون تغيير

6- تُعاون المجلس في الاضطلاع بوظائفه لجنة للبرنامج، ولجنة للمالية، ولجنة للشؤون الدستورية والقانونية، ولجنة لمشكلات السلع، ولجنة لمصايد الأسماك، ولجنة للغابات، ولجنة للزراعة ولجنة للأمن الغذائي العالمي. وترفع هذه اللجان تقاريرها للمجلس، ويخضع تشكيلها واختصاصاتها للقواعد التي يقرها المؤتمر.

المواد من 6 إلى 22: دون تغيير

الملحق الثاني

التعديلات المقترحة في النصوص الأساسية

يُشار في نصّ مسودة التعديلات المبينة أدناه إلى الاقتراحات الصادرة عن لجنة الشؤون الدستورية والقانونية بشأن العبارات التي ينبغي حذفها بشطب النص المعني، فيما يُشار إلى النص الذي ينبغي إضافته بوضع خط مائل تحت النص المعني.

أولاً - التعديلات في الدستور

المادة 3

المؤتمر

(...)

9- يعاون المؤتمر لجنة الأمن الغذائي العالمي. وترفع هذه اللجنة تقاريرها إلى المؤتمر وإلى الجمعية العامة للأمم المتحدة من خلال المجلس الاقتصادي والاجتماعي والمؤتمر. ويخضع تشكيلها واختصاصاتها للقواعد التي يقرّها المؤتمر.

المادة 5

مجلس المنظمة

(...)

6- تعاون المجلس في الاضطلاع بوظائفه لجنة للبرنامج، ولجنة للمالية، ولجنة للشؤون الدستورية والقانونية، ولجنة لمشكلات السلع، ولجنة لمصايد الأسماك، ولجنة للغابات، ولجنة للزراعة ولجنة للأمن الغذائي العالمي. وترفع هذه اللجان تقاريرها للمجلس، ويخضع تشكيلها واختصاصاتها للقواعد التي يقرّها المؤتمر.